

A doua versiune

În vigoare: din 02.12.2024

## § 1 Domeniul de aplicare

(1) Toate livrările, serviciile și ofertele de către firma BioTechUSA Kft – str. Huszti nr. 60, 1033 Budapesta, în continuare: “BioTechUSA” se fac exclusiv pe baza acestor Termeni și Condiții Generale de Livrare (CGL). Acești termeni și condiții fac parte din orice contract pe care BioTechUSA îl încheie cu partenerii săi contractanți (denumit în continuare „Client” sau „Partener”) cu privire la bunurile sau serviciile pe care le oferă. În cazul în care prevederile contractului individual încheiat cu Clientul diferă în mod expres de prevederile acestor Termeni și Condiții Generale, vor fi aplicate prevederile contractului individual. Prevederile prezentei CGL sunt valabile pentru toate livrările, serviciile sau ofertele viitoare către Client, chiar dacă nu sunt stipulate separat.

(2) Termenii și condițiile CGL-ului clientului sau ale unei terțe părți nu se aplică, chiar dacă BioTechUSA nu se opune în mod specific aplicării lor în cazuri individuale. Chiar dacă BioTechUSA se referă la orice scrisoare sau declarație care conține sau se referă la condițiile comerciale ale ofertantului sau ale unei terțe părți, aceasta nu înseamnă că BioTechUSA este de acord cu aplicarea acestora.

(3) Prezenta CGL se aplică partenerilor care nu se califică drept consumatori conform legislației în vigoare.

## § 2 Oferta și Contractul

(1) Ofertele BioTechUSA - fie online (Webshop) fie offline – sunt fără obligație și nu sunt obligatorii (invitație la licitație), cu excepția cazului în care sunt marcate în mod explicit ca obligatorii.

(2) Atunci când clientul plasează o comandă online sau offline pentru anumite bunuri sau servicii, acesta face o ofertă obligatorie către BioTechUSA pentru bunurile și serviciile incluse în ofertă. În cazul unei comenzi online, aceasta înseamnă unitățile plasate în „coșul de comenzi” și trimise către BioTechUSA. BioTechUSA acceptă comanda Partenerului într-o declarație separată de acceptare a comenzii (care nu este același lucru cu o confirmare de primire a comenzii), în cazul debitării contului bancar al Partenerului de către BioTechUSA, în cazul plății Partenerului în contul emis de BioTechUSA sau - în cazul în care niciuna dintre formularele de mai sus nu este îndeplinită - în cazul livrării mărfurilor incluse în comandă sau prin altă prestare; un contract valabil între BioTechUSA și Partener, în baza căruia BioTechUSA este obligat să livreze, este creat doar în acest caz.

(3) Relația juridică dintre BioTechUSA și Partener este guvernată exclusiv de contractul scris de cumpărare, inclusiv de acești Termeni și Condiții Generale de Livrare. Promisiunile verbale ale BioTechUSA făcute înainte de încheierea contractului nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic.

(4) Modificările și completările la acorduri - inclusiv acești Termeni și Condiții Generale - trebuie să fie redactate în scris pentru a fi valabile. Pentru a respecta cerințele de formalitate scrisă, este suficientă transmiterea prin instrumente de telecomunicații, în special prin fax sau e-mail.

(5) Datele BioTechUSA cu privire la subiectul livrării sau serviciilor (de exemplu, greutate, dimensiuni, ingrediente) sunt aproximative, cu excepția cazului în care BioTechUSA le garantează în mod expres. BioTechUSA își rezervă dreptul la abateri care rezultă din reglementările legale sau reprezintă îmbunătățiri tehnice/calitative și nu afectează semnificativ obiectul contractului încheiat.

(6) BioTechUSA își păstrează dreptul de proprietate sau dreptul de autor asupra tuturor ofertelor sale și a datelor, informațiilor și documentelor furnizate în acestea. Partenerul nu le poate folosi fără permisiunea prealabilă scrisă a BioTechUSA, prin transferul acestora către un terț, făcându-le publice, folosindu-le sau prin folosire alor de către un terț sau ducându-le, cu excepția cazului în care nu mai erau publice la momentul transferului. La solicitarea BioTechUSA, Partenerul trebuie să le returneze în întregime și/sau să le distrugă, inclusive copiile lor, dacă negocierile nu conduc la încheierea unui contract. O excepție este stocarea datelor furnizate electronic în scopuri standard de protecție a datelor. În cazul în care încheierea contractului nu este finalizat, datele, informațiile și documentele furnizate în prealabil vor fi tratate în mod confidențial de către Partener.

### § 3 Prețuri și plata

(1) Prețurile oferite de BioTechUSA online (Webshop) sau offline (de exemplu, lista de prețuri) se aplică pentru domeniul de livrare și livrare determinat de BioTechUSA. Alte servicii sau serviciile speciale sunt taxate separat. Prețurile sunt exprimate în EURO, cu excepția cazului în care se convine altfel sau nu sunt marcate în mod clar, excluzând transportul și alte costuri și taxe publice (în special: taxe [de exemplu, TVA], taxe vamale). În cazul unei comenzi online sau a unei comenzi în care părțile nu au convenit asupra prețurilor separat și în scris, BioTechUSA este obligată să livreze la prețurile valabile în momentul încheierii contractului stabilit în conformitate cu paragraful 2. Alin. (2) din prezentele GTC pe magazinul web BioTechUSA (<https://shop.biotechusa.com>, <https://scitecnutrition.com>).

(2) Dacă, conform acordului, prețurile au fost determinate pe baza prețurilor de listă ale BioTechUSA valabile la momentul încheierii acordului, acestea sunt valabile timp de (3) luni de la încheierea contractului. După aceea, BioTechUSA are dreptul să le modifice unilateral. Dacă BioTechUSA vinde un anumit produs la un preț special (adică: un preț modificat pentru o perioadă fixă de timp), este la latitudinea BioTechUSA să ofere prețul special unui Partener cu care există un contract de vânzare pe termen lung.

(3) Sumele facturilor trebuie plătite în termen de (10) zile, fără nicio deducere, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel în scris. Plata este considerată finalizată la primirea contravalorii de către BioTechUSA. În cazul în care Partenerul nu efectuează în termenul limită de plată, valoarea dobânzii de întârziere aplicabilă de BioTechUSA, începând cu data scadenței, este valoarea ratei dobânzii de bază curente (în orice moment) determinată de Banca Centrală Europeană majorată cu 9. puncte procentuale, dar cel puțin 9 la sută pe an, dobândă pe lângă care BioTechUSA rămâne îndreptățită să facă cereri de despăgubiri suplimentare.

(4) BioTechUSA își rezervă dreptul de a livra în cazul plății produselor la recepție sau în avans. Poate modifica unilateral contractele existente în acest sens dacă au apărut îndoieli legitime cu privire la capacitatea Partenerului de a plăti (de exemplu, în caz de întârziere a plății) sau cu privire la posibilitățile de plată (de exemplu, întârzierea plății a altor furnizori). Într-un astfel de caz, poate solicita și alte garanții ca condiție pentru livrările ulterioare.

(4) Cererile reconvenționale ale unui partener pot fi compensate doar sau reținerea plății din cauza unor astfel de pretenții este permisă numai dacă cererile reconvenționale nu sunt contestate de BioTechUSA sau sunt stabilite legal.

#### § 4 Livrare, timp de livrare

(1) Livrarea se face de la sediul BioTechUSA sau una dintre locațiile sale (EXW).

(2) Termenele și datele oferite de BioTechUSA sunt aproximative, cu excepția cazului în care un termen sau o dată este promis sau negociat în mod expres. Chiar și fără existența altor circumstanțe speciale, o abatere de 18 zile este considerată acceptabilă. Dacă BioTechUSA și-a asumat livrarea, atunci predarea mărfurilor către transportator, expeditor sau alt terț încredințat cu livrarea sau - dacă Partenerul organizează livrarea - finalizarea operațiunilor pregătitoare predării bunurilor către furnizor sunt de directivă pentru datele și orele de livrare.

(3) BioTechUSA are dreptul de a modifica unilateral termenele de livrare și expediere sau datele de livrare și expediere pentru perioada în care Partenerul nu își îndeplinește obligațiile

contractuale față de BioTechUSA, fără a prejudicia celelalte drepturi ale Partenerului din cauza întârzierii.

(4) BioTechUSA nu va fi în niciun caz răspunzătoare pentru imposibilitatea/eșuarea livrării sau întârzierilor de livrare, dacă acestea se datorează unor cazuri de forță majoră sau altor evenimente care nu erau previzibile la momentul încheierii contractului (de exemplu, orice fel de avarie operațională, dificultăți de aprovizionare cu materiale sau energie, întârzieri de livrare, greve, interdicții legale, lipsă de forță de muncă, energie sau materii prime, dificultăți în obținerea avizelor de reglementare necesare, acțiuni de reglementare sau livrare incompletă, incorectă sau la timp de către furnizor) și pentru care BioTechUSA are nu și-a asumat responsabilitatea în mod expres și în scris. În cazul în care astfel de evenimente fac livrarea sau îndeplinirea comenzii semnificativ mai dificilă sau imposibilă, iar obstacolul nu este doar de natură sau durată temporară, BioTechUSA are dreptul de a se retrage din contract. În cazul obstacolelor cu o durată temporară, termenele de livrare sau de executare sunt prelungite sau amânate cu durata obstacolului, plus o perioadă corespunzătoare de repornire.

(5) BioTechUSA este eligibilă pentru livrare parțială dacă

a) livrarea parțială poate fi folosită în scopul contractual pentru client,

b) posibilitatea de livrare a celorlalte bunuri comandate este certă și

c) nu înseamnă costuri suplimentare semnificative sau creșteri ale costurilor pentru client sau dacă BioTechUSA - indiferent de importanța costurilor suplimentare sau creșterilor de costuri - își asumă aceste costuri.

(6) Dacă BioTechUSA întârzie livrarea sau executarea, sau dacă livrarea sau executarea devine imposibilă din orice motiv, răspunderea BioTechUSA pentru daune este limitată în conformitate cu §8 din prezentele TCL.

§ 5 Locul de executare, livrare, ambalare, transfer de risc, recepție

(1) Locul de executare în legătură cu toate obligațiile contractului este sediul BioTechUSA sau oricare dintre locațiile acestuia (EXW). Organizarea livrării sau asumarea costurilor acesteia de către BioTechUSA în orice altă locație nu schimbă locul de livrare.

(2) Metoda de livrare și ambalarea sunt la latitudinea rezonabilă a BioTechUSA, pe care o exercită în limitele rezonabilității.

(3) Daunele și alte riscuri vor trece partenerului atunci când BioTechUSA livrează mărfurile transportatorului, expeditorului sau altei terțe părți desemnate pentru livrare. Acest lucru se aplică și livrărilor parțiale sau dacă BioTechUSA a efectuat alte servicii (cum ar fi livrarea, organizarea sa sau suportarea costurilor) pe cont propriu. Dacă livrarea sau predarea este întârziată din cauza circumstanțelor cauzate de partener, riscul va trece către partener atunci când bunurile sunt gata pentru livrare și BioTechUSA a notificat clientul despre acest lucru sau dacă părțile au convenit asupra unei anumite date de livrare.

(4) Costurile de depozitare și alte costuri de transport după transferul riscului (de exemplu, retur, returnarea mărfurilor, în special în cazul comportamentului de încălcare a contractului de către Partener) sunt suportate de Partener. Același lucru se aplică în cazul în care s-au ivit costuri în timpul livrării, care rezultă ca urmare a comportamentului Partenerului sau cad în competența acestuia. În cazul în care depozitarea are loc la BioTechUSA, costurile de depozitare sunt de 0,25% din valoarea facturii articolelor de livrare/mărfurilor care urmează să fie depozitate pe săptămână scadente, dar minim 100 Euro pe săptămână pe unitate de produs. BioTechUSA își rezervă dreptul de a impune și justifica alte costuri de depozitare sau mai mari.

(5) BioTechUSA asigură transportul împotriva furtului, spargerii, transportului, daunelor cauzate de incendiu și apă sau alte riscuri asigurabile numai la cererea expresă și pe cheltuiala clientului.

## § 6 Garanție, defecte materiale

(1) BioTechUSA este responsabilă pentru produsele sale numai dacă își asumă separat garanții de calitate (garanție). Perioada de garanție este de un an. Această restricție nu se aplică revendicărilor Partenerului privind garanția accesoriilor care apar din cauza vătămării vieții, a membrilor sau a sănătății sau a încălcării intenționate sau cu neglijență gravă de către Client a obligațiilor; în astfel de cazuri, se aplică limitele prevăzute de lege, în special termenele. Dacă legislația prevede un termen mai lung pentru ca întreprinderile să pună în aplicare cererile de regresie în cazul livrării către consumator în lanțul de aprovizionare, acestea se aplică la fel.

(2) Bunurile livrate sunt inspectate de Partener de îndată ce acesta este posibil, fie de către reprezentanții săi, fie de către terți stabiliți de acesta. BioTechUSA va accepta referiri la erori sau performanțe defectuoase numai dacă Partenerul notifică BioTechUSA în scris imediat, dar nu mai târziu de șapte zile de la existența oportunității de inspecție menționate mai sus. Obligația de a investiga și de a depune reclamații se extinde în special asupra faptului că mărfurile livrate corespund comenzii în ceea ce privește natura, calitatea și cantitatea mărfurilor conform toleranțelor comerciale. Dacă este necesar, acest lucru trebuie asigurat prin eșantionare. În cazul erorilor care nu sunt detectabile imediat (erori ascunse), regulile de indicare a erorii se aplică prin definiție din momentul în care Partenerul a descoperit eroarea sau ar fi trebuit să o descopere în cursul activității așteptate de la un partener de afaceri mediu.

(3) Partenerul a aprobat performanța dacă nu își respectă obligația de inspecție și notificare descrisă la paragraful (2) de mai sus. La solicitarea BioTechUSA, bunurile livrate revendicate vor fi returnate de Partener pe cheltuiala sa. BioTechUSA va rambursa cele mai favorabile costuri de expediere dacă este raportată o eroare legitimă; costurile care apar deoarece mărfurile nu sunt situate la sediul clientului sau la locația specificată către BioTechUSA înainte de livrare nu sunt rambursabile.

(4) În cazul defectelor produselor livrate conform regulilor de mai sus, BioTechUSA are dreptul la o reparație mai întâi sau la o nouă livrare gratuită, la opțiunea BioTechUSA. Dacă reparația sau noua livrare nu reușește, adică este imposibilă, inacceptabilă sau durează un timp disproporționat de lung, ofertantul are dreptul să se retragă din contract sau să reducă prețul proporțional.

(5) Dacă eroarea se datorează unor motive imputabile BioTechUSA, Partenerul poate cere compensații conform condițiilor specificate în §8. Compensarea și/sau retragerea este exclusă dacă defectul reduce doar puțin valoarea mărfii.

(6) Garanția este nulă dacă clientul modifică bunurile livrate fără permisiunea BioTechUSA el însuși sau prin intermediul unui terț sau dacă nu manipulează bunurile în conformitate cu reglementările sau recomandările BioTechUSA. În toate cazurile, Partenerul suportă costurile suplimentare de reparație în aceste cazuri.

(7) Livrarea articolelor folosite pe baza unui acord de la caz la caz exclude orice răspundere pentru defectele articolelor.

## § 7 Mărci comerciale

(1) BioTechUSA are dreptul exclusiv de a utiliza mărcile înregistrate legate de numele companiei BioTechUSA și de bunuri.

(2) Partenerul va notifica imediat BioTechUSA în scris dacă se fac reclamații împotriva sa din cauza încălcării acestor drepturi.

## § 8 Răspunderea pentru daune cauzate de un comportament greșit

(1) Răspunderea BioTechUSA pentru daune din orice temei legal, în special în cazul imposibilității, întârzierii, livrării incomplete sau defectuoase, orice încălcare a contractului, încălcarea obligațiilor stipulate în acordurile contractuale și comportamentul ilegal (în toate cazurile: comportament greșit) poate fi stabilită doar în conformitate cu această secțiune 8.

(2) BioTechUSA nu este responsabilă pentru comportamentul greșit săvârșit de ea însăși sau de organele sale, reprezentanții legali, angajații sau alți asistenți de îndeplinire și alte persoane, cu excepția cazului în care făptuitorul a acționat intenționat sau cu neglijență gravă sau comportamentul ilicit încalcă o obligație elementară care decurge din contract, adică o astfel de obligație, care este o condiție esențială pentru îndeplinirea contractului și pe a cărei respectare se poate baza Partenerul.

(3) Dacă BioTechUSA este răspunzătoare pentru daune conform Secțiunii 8 (2), această răspundere este limitată la daunele pe care BioTechUSA le-ar fi putut prevedea ca o posibilă consecință a încălcării contractului sau pe care ar fi trebuit să le prevadă atunci când a aplicat cerințele generale de îngrijire. Daunele indirecte și consecutive cauzate de defecte ale produsului pot fi compensate numai dacă aceste daune apar de obicei în timpul utilizării prevăzute a produsului.

(4) Răspunderea BioTechUSA pentru daune materiale și daune materiale suplimentare rezultate din neglijență simplă este limitată în orice caz la 25% din valoarea contractului. Această limitare a răspunderii nu se aplică dacă Partenerul indică în scris BioTechUSA în momentul comenzii că valoarea performanței este mai mare decât valoarea contractuală.

(5) Declinările și limitările menționate mai sus se aplică și organelor Partenerului, reprezentanților legali, angajaților și altor asistenți.

(6) Limitările de răspundere de mai sus nu se aplică în cazul în care comportamentul greșit provoacă vătămare a vieții, a unui membru. Reglementările obligatorii privind răspunderea pentru produse nu sunt afectate de această restricție.

#### § 9 Păstrarea dreptului de proprietate

(1) Bunurile livrate rămân proprietatea BioTechUSA până la plata integrală a prețului de achiziție. Cu toate acestea, partenerul are dreptul de a revinde bunurile în domeniul său general de activitate. Dacă Partenerul are vreo pretenție împotriva terților care decurg din revânzarea bunurilor sau din alte temeieri legale pentru bunuri (de exemplu, asigurare, act ilegal), acestea sunt deja atribuite pentru BioTechUSA, care acceptă cesiunea și autorizează - până la revocare - Partenerul să le execute pentru BioTechUSA.

(2) Angajarea sau transferul de bunuri ca garanție în favoarea unei terțe părți preși de transferul ricui de proprietate până BioTechUSA este interzisă fără acordul BioTechUSA. Dacă o terță parte confiscă bunurile sau le gajează, Partenerul raportează imediat acest lucru la BioTechUSA și indică imediat terței părți că subiectul rezervării/gajului nu este proprietatea sa.

#### § 10 Vânzări pe Amazon/Allegro

În cazul în care Partenerul dorește să refinanțeze bunurile pe o online platformă Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.sk> care poate fi apelată și este disponibilă în orice țară geografică europeană (excepție: Turcia), atunci prealabil al BioTechUSA, Partenerul este obligat să plătească o Contribuție de marketing Amazon/Allegro (AMC) către BioTechUSA. Suma AMC cu Partner BioTechUSA este de 24,2% din cifra de afaceri lunară pe factură, dar nu mai puțin de 15.000 de euro pe lună. AMC se decontează la sfârșitul fiecărei luni calendaristice și se plătește până în a cincisprezecea zi a lunii următoare celei relevante. Prevederile Secțiunii 9 se aplică, de asemenea, cererilor AMC deschise.

#### § 11 Dispoziții finale

(1) În cazul unor posibile dispute legale între Partener și BioTechUSA, sunt competente instanțele de la sediul social al BioTechUSA.



(2) Relația de afaceri dintre BioTechUSA și Partener este guvernată exclusiv de legea maghiară.

(3) Dacă contractul dintre părți sau acești Termeni și Condiții Generale de Livrare (CGL) conțin detalii nereglementate, asta nu afectează alte reglementări și acele dispoziții efective din punct de vedere juridic vor fi aplicate pentru a completa golurile, în care părțile contractante ar fi convenit pe baza obiectivelor economice ale contractului și a obiectivelor Termenilor și condițiilor generale de livrare, dacă ar fi știut despre această deficiență.

## § 12 Comentarii

Partenerul recunoaște că BioTechUSA stochează datele din relația contractuală în scopul prelucrării datelor și își rezervă dreptul de a transmite datele către terți dacă este necesar pentru îndeplinirea contractului.